

# ARTi ViSTA

LE STREET ART COMME LIEN CULTUREL ET SOCIAL  
ARTE URBANA COMO UM ELO CULTURAL E SOCIAL  
Édition Brésil/France



# ARTi VISTA





# ARTi VISTA

Association loi 1901

## BRASIL / FRANCE 2018

**D**e Belo Horizonte à Paris et au Pré Saint-Gervais, les artistes d'Artivista ont la fresque joyeuse et voyageuse. Ils pratiquent un art libre, éphémère et spontané, qui célèbre la cité comme espace d'échange, de mixité et de partage. Apollinaire, l'ami des cubistes, disait à propos des peintres qu'ils ont « *des yeux où se reflètent des humanités semblables à des fantômes divins et joyeux. Ces yeux sont attentifs comme des fleurs qui veulent toujours contempler le soleil. Ô joie féconde, il y a des hommes qui voient avec ces yeux.* »

Pour avoir la chance de les regarder peindre, il faut s'en remettre au dévouement et à la persévérance de créateurs de projets idéalistes, inlassables passeurs de culture sans frontières. Claire et Marion ont inventé une belle histoire. Qu'elles en soient remerciées.

Alex DOPPIA,  
Président de Dali Paris

**D**e Belo Horizonte até Paris e Pré Saint-Gervais, os artistas de Artivista têm o grafite feliz e viajante. Eles praticam uma arte livre, efêmera e espontânea, que celebra a cidade como um espaço de troca, de diversidade e de compartilhamento. Apollinaire, o amigo dos cubistas dizia dos pintores que eles têm « *olhos nos quais se refletem as humanidades parecidas com fantasmas divinos e felizes. Estes olhos são atentos como flores que sempre querem contemplar o sol. Ô felicidade fértil, há homens que vejam com estes olhos.* »

Para ter a sorte de ver eles pintarem, é preciso confiar na dedicação e perseverança dos criadores de projetos idealistas, incansáveis facilitadores da cultura sem fronteiras. A Claire e a Marion criaram uma linda história. Elas merecem nossos agradecimentos.

Alex DOPPIA,  
Presidente de Dali Paris

*Contribuer, par le biais du street art, à favoriser les échanges entre les cultures*

Convaincues que l'art est un facteur essentiel de lien social, Claire Prat-Marca et Marion Lespagnol se consacrent depuis de nombreuses années à la création et à l'organisation d'événements artistiques urbains. C'est en 2015, à Saint-Germain-en-Laye, lors de la première édition du festival de street art « Dans&sur les murs », dont elles sont à l'initiative, qu'elles se rencontrent. De cette première expérience commune est née l'envie de retravailler ensemble, et de monter un nouveau projet, en phase avec les valeurs qu'elles ont à cœur de porter grâce à la valorisation et à la diffusion de la création artistique : l'ouverture à l'autre, la cohésion sociale et l'éducation.

Deux ans plus tard, en mutualisant leurs compétences et leur expertise professionnelle, Claire et Marion donnaient naissance, en juillet 2017, à l'association Artivista. Son objectif : contribuer, par le biais du street art, à favoriser les échanges entre les cultures, à encourager chacun à prendre part à l'esthétique des lieux qu'il occupe et, ainsi, favoriser l'amélioration des conditions de vie de tous. Artivista propose en effet à des artistes du monde entier d'investir des espaces souvent peu propices à l'expression créative – hôpitaux, écoles défavorisées, quartiers sensibles... Elle souhaite ainsi offrir à tous, sans distinction, l'occasion de transformer leur géographie quotidienne à travers le geste et le regard artistiques.

La première réalisation d'Artivista voit le jour en juin 2018. C'est le début d'une aventure humaine et artistique qui mènera sept artistes français et brésiliens, de Belo Horizonte à Paris.

Convencidas que a arte é um fator essencial do laço social, Claire Prat-Marca e Marion Lespagnol se dedicam há muitos anos à criação e à organização de eventos artísticos urbanos. Foi em 2015, em Saint-Germain-en-Laye, durante a primeira edição do festival de arte urbana « Dans&sur les murs » – festival idealizado por elas – que se conheceram. Com essa primeira experiência em comum, nasce a vontade de trabalhar novamente juntas para montar outro projeto, de acordo com os valores que buscavam promover: a abertura para o outro, a coesão social e a educação. Isso por meio da valorização e divulgação da criação artística.

Dois anos depois, em julho de 2017, colocando em comum as suas competências e experiências profissionais, Claire e Marion criam a associação Artivista. O seu objetivo: contribuir através da arte urbana à promoção de trocas entre culturas, incentivar cada um a participar da estética do lugar que ocupa, e desta maneira, favorecer a melhoria das condições de vida de todos. A Artivista propõe a artistas do mundo inteiro investir em espaços geralmente pouco propícios à expressão criativa: hospitais, escolas desfavorecidas, bairros perigosos. Ela quer, desta forma, oferecer para todos indiscriminadamente a oportunidade de transformar sua geografia cotidiana através do gesto e do olhar artísticos.

A primeira realização do Artivista surgiu em junho de 2018. Foi o início de uma aventura humana e artística que trouxe sete artistas franceses e brasileiros de Belo Horizonte até Paris...



*L'équipe d'Artivista 2018 avec Marion, Claire (photo du haut) et les artistes Dagson Silva, Priscila Amoni, Zdey, Jo Ber, Poes, Criola, Nast*

## Les organisatrices

### Marion Lespagnol

Marion évolue dans le secteur événementiel depuis 2013 et intervient auprès d'agences, d'associations et de collectivités territoriales, ce qui lui a permis d'acquérir de solides compétences en accompagnement de projets culturels et solidaires. En travaillant pour Unis Cité Solidarité Entreprises, elle participe à de nombreux projets solidaires autour de problématiques sociétales et environnementales. Elle met ses compétences au profit de projets porteurs de sens et espère contribuer à faire de la culture un bien commun.



### Claire Prat-Marca

Après une carrière de directrice artistique dans la presse et la communication, elle crée, en 2013, une galerie itinérante d'art contemporain. Claire a fait le choix de l'itinérance convaincue que l'art doit aller à la rencontre du public. Sa galerie accueille une génération d'artistes connus ou émergents, peintres, sculpteurs, photographes ou graffeurs. Deux ans après son ouverture, la galerie s'agrandit pour organiser des expositions et des festivals de plus grande envergure avec les institutions publiques.

Enfant, Claire a vécu cinq ans au Brésil, notamment à Belo Horizonte. Elle a gardé de profondes attaches dans cette ville. Elle y retourne régulièrement pour y retrouver sa seconde famille. Une des ses amies, Cassia Araujo, a participé à ce projet.



### Marion Lespagnol

Marion trabalha no setor de gestão de eventos desde 2013. Atua junto com agências, organizações e autoridades municipais, o que lhe permitiu adquirir competências sólidas em acompanhamento de projetos culturais e solidários. Trabalhando para a Unis Cité Solidarité Entreprises, pôde participar de vários projetos solidários em torno das problemáticas sociais e ambientais. Marion é determinada a colocar suas competências a serviço de projetos com significados e espera poder contribuir para fazer da cultura um bem comum.

### Claire Prat-Marca

Após uma carreira como diretora artística na imprensa, Claire cria em 2013 uma galeria de arte contemporânea itinerante. Escolheu a itinerância convencida que a Arte deve ir ao encontro do público. A sua galeria recebe uma geração de artistas conhecidos e emergentes, pintores, escultores, fotógrafos e grafiteiros. Dois anos depois do seu lançamento, a galeria se expande para organizar exposições e festivais maiores, em conjunto com instituições públicas.

Quando era criança, a Claire viveu cinco anos no Brasil, a maior parte do tempo em Belo Horizonte, criando laços profundos com esta cidade, que mantém até hoje. Ela volta para lá com frequência para encontrar a sua segunda família. Uma das suas amigas, Cassia Araujo, participou do projeto.

## Une première édition réussie / Uma primeira edição bem sucedida

Du Brésil à la France, sept street artistes, trois Français et quatre Brésiliens, ont investi différents lieux, invitant leurs occupants à troquer la monotonie du béton contre des fresques colorées, et à humaniser collectivement leur espace de vie.

L'aventure commence à Belo Horizonte, une des plus grandes villes du Brésil et capitale de l'État du Minas Gerais, qui compte 21 millions d'habitants. Elle se poursuit en France à l'Hôpital Robert-Debré, dans le 19<sup>e</sup> arrondissement de Paris, puis dans la ville du Pré Saint-Gervais, en périphérie. Pendant plus d'un mois, toute l'équipe a partagé le gîte et le couvert et, bien entendu, de longues heures de travail, pinceaux et bombes comme compagnons privilégiés !

Do Brasil até a França, sete artistas de rua, três franceses e quatro brasileiros investiram em diversos lugares, convidando os seus habitantes a trocar a monotonia do concreto por grafites coloridos, assim humanizando seus espaços de convivência.

A aventura começa em Belo Horizonte, quarta maior cidade do Brasil e capital do estado de Minas Gerais, com seus 21 milhões de habitantes. Continua na França, no Hospital Robert-Debré – situado no 19 distrito de Paris – e depois na cidade de Le Pré Saint Gervais, num subúrbio próximo de Paris. Durante um mês a equipe compartilhou casa e comida e, claro, horas de trabalho, pincéis e sprays de tinta com companheiros especiais.



### École Benvinda p.28

Cette école publique brésilienne compte 1 200 élèves, de tous âges : jeunes enfants et adultes des favelas alentours s'y côtoient, de la maternelle au secondaire. C'est un établissement qui, à l'exception de la motivation à toute épreuve de ses équipes professorales, dispose de très peu de moyens.

Après un premier contact in situ, et quelques échanges téléphoniques en 2017 avec la directrice Leslie, toute l'équipe d'Artivista débarque à Belo Horizonte au mois de juin. La directrice et les professeurs n'en reviennent pas : ce projet de rencontre artistique, ils ne pensaient pas qu'il allait réellement se concrétiser !

Les élèves se sont mobilisés avec enthousiasme autour de l'intervention d'Artivista. Certains ont pris l'initiative de concevoir leur propre création murale, sous l'œil attentif des graffeurs qui leur ont montré les bases et les ont aidés à dessiner. D'autres ont collaboré activement aux côtés des artistes : il a fallu une semaine pour métamorphoser toute l'enceinte de l'école en une gigantesque fresque collective !

Pendant toute la durée du projet, l'équipe d'Artivista a partagé le quotidien de l'école et du quartier : depuis le déjeuner à la cantine jusqu'au goûter avec les jeunes, très heureux de faire découvrir leurs spécialités culinaires. La présence des artistes a suscité la curiosité des enfants, qui ont pu apprendre quelques mots de français, et s'amuser des différences de prononciation d'une langue à l'autre.

Rapidement, ce projet artistique est devenu le nouveau centre d'attraction du quartier, au point que les médias du Minas Gerais sont venus couvrir l'événement : une belle fierté pour cette petite école, d'ordinaire peu considérée au niveau national, que de faire pour une fois la une du journal télévisé. Mais ce fut surtout pour elle une occasion de mettre en avant les talents et la motivation de ses adultes en devenir.

Esta escola pública brasileira recebe 1.200 alunos de todas as idades: crianças e adolescentes das favelas em volta convivem juntos da pré-escola até o ensino médio. É uma instituição que, com exceção da motivação infalível dos professores, dispõe de poucos recursos.

Em junho de 2018, depois de um primeiro contato com o local e algumas chamadas telefônicas com a diretora Leslie, a equipe inteira da Artivista chega em Belo Horizonte. A diretora e os professores não acreditaram no que estava acontecendo: eles não acreditavam que esse projeto de encontro artístico ia se concretizar!

Os alunos se mobilizaram com entusiasmo em torno da ação feita pela Artivista. Alguns deles até tomaram a iniciativa de desenvolver uma criação própria de mural, sob o olhar atento dos graffeiros que os mostravam os conceitos básicos e os ajudavam a desenhar. Outros colaboraram ativamente ao lado dos artistas: precisaram de apenas uma semana para transformar o muro da escola numa gigantesca obra coletiva!

Durante todo o projeto, a equipe da Artivista participou do dia a dia da escola e do bairro: do almoço na escola até o lanchinho da tarde com os jovens, muito felizes por descobrirem as suas especialidades culinárias. A presença dos artistas despertou muita curiosidade da parte das crianças, que puderam aprender algumas palavras em francês e brincar com as diferenças de pronúncia de uma língua para outra.

Rapidamente esse projeto artístico se tornou o centro das atenções do bairro, despertando o interesse das mídias de Minas Gerais que vieram cobrir o evento: um grande orgulho para esta pequena escola, pouco considerada ao nível nacional, que chegou a ser matéria principal de um telejornal. Também foi uma ótima possibilidade para esta escola destacar os talentos e a motivação de seus adultos em crescimento

### Morro das Pedras p.36

Considérée par l'État brésilien comme l'un des lieux les plus dangereux de la région, sans cesse pointée du doigt par la police et les médias comme étant une zone de trafic et de non-droit, la favela de Morro das Pedras qui compte 25000 habitants, est l'une des plus grandes de Belo Horizonte.

C'est là qu'est né l'artiste Dagson Silva, qu'il a grandi et puisé son inspiration. En 2003, il commence ainsi à développer son art, dans les rues et avec les jeunes de son quartier. Artivista a souhaité soutenir cette initiative, et la prolonger : aux graffeurs et aux jeunes, l'association a offert de quoi réaliser plus d'une vingtaine de fresques.

Toute l'équipe a très vite été intégrée à la vie de la communauté : les habitants nous ont ouvert naturellement leur porte. Tout au long de la semaine, nous nous sommes sentis accueillis avec bienveillance et confiance, et avons découvert les différents quartiers de la favela sans aucune appréhension. Cette ambiance chaleureuse fut propice à la créativité : les artistes ont su collaborer avec les habitants pour enrichir leur univers artistique, et produire avec eux des œuvres qui reflètent le quotidien de la favela. Cerfs-volants, motos, instruments de capoeira surgissent sur les murs, au coin des rues.

Artivista a clôturé son action en organisant une visite guidée, à laquelle furent conviées des personnes extérieures à la favela. Toujours médiatisée pour ses violences, Morro das Pedras est alors apparue sous un jour nouveau. C'est la l'une des raisons d'être d'Artivista : valoriser et encourager la création, notamment dans les zones socialement stigmatisées. Convaincue que l'art peut être une force émancipatrice pour leurs habitants, l'association a permis de changer le regard habituellement porté sur eux.

Considerado pelo Estado Brasileiro como um dos lugares mais perigosos da cidade, sempre apontado pela polícia e pelas mídias como uma área de tráfico e de descaso municipal. Com seus 25.000 habitantes, a favela do Morro das Pedras é umas das maiores de Belo Horizonte.

É lá que o artista Dagson Silva nasceu, cresceu e onde ele se inspirou. Em 2003 começou a desenvolver a sua arte nas ruas com os jovens do seu bairro. A Artivista quis apoiar esta iniciativa e dar continuidade: a organização ofereceu aos graffeiros e aos jovens a oportunidade de realizar aproximadamente 20 murais.

A equipe toda integrou-se muito rápido à comunidade, fazendo com que os moradores abrissem espontaneamente suas portas. Ao longo da semana nos sentimos recebidos com benevolência e confiança e acabamos descobrindo os diferentes bairros da favela sem nenhum receio. Este clima caloroso foi propício à criatividade, os artistas souberam colaborar com os habitantes para enriquecer o seu universo artístico e produzir, junto com eles, obras que refletem o cotidiano da favela. Pipas, motos, instrumentos de capoeira surgiram nos muros e nas esquinas das ruas.

A Artivista encerrou a sua ação com a organização de uma visita guiada, para qual foram convidadas pessoas de fora da favela. Sempre midiático para suas violências, o Morro das Pedras mostrou-se com uma nova cara. Isto é umas das razões de vida da Artivista: valorizar e incentivar a criação, especialmente nos espaços socialmente estigmatizados. Convencida que a arte pode ser uma força de emancipação para os seus habitantes, a organização contribuiu para a mudança da forma com que eles são tradicionalmente vistos.

## Hôpital Robert-Debré p.48

Situé dans le 19<sup>e</sup> arrondissement de Paris, l'hôpital universitaire Robert-Debré est le plus grand établissement de soins pédiatriques français. Notre principale interlocutrice, Jennifer Hallot, responsable du service Mécénat, a été immédiatement séduite par le projet Artivista. Dès notre premier rendez-vous, elle nous a fait visiter les lieux, et nous a présenté l'équipe du service Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, qui accueille essentiellement des jeunes de moins de 15 ans présentant des troubles du comportement.

C'est pour conférer une âme colorée aux murs bétonnés du terrain de sport donnant sur les chambres des enfants que l'hôpital a souhaité faire appel à Artivista. À travers cette fresque, les graffeurs ont voulu raconter aux enfants une histoire poétique commune, en peignant à quatorze mains. Un exercice de style totalement nouveau depuis le début du projet !

Artivista a par ailleurs fait participer les jeunes patients à des ateliers, menés par l'artiste plasticienne Laetitia Croce, qui a rejoint l'équipe. Grâce à Jennifer Hallot, nos interventions ont été soutenues financièrement par l'association Coucou nous voilà, fondée par Marc Salem. Notre initiative s'est révélée en parfaite adéquation avec leur champ d'action : améliorer le quotidien des enfants hospitalisés.

La réalisation du projet d'Artivista a en effet eu un impact immédiat sur le quotidien des enfants hospitalisés et du personnel de l'établissement : tous ont été heureux de participer à cette semaine festive et animée, et de suivre la transformation de leur espace de vie.

Localizado no 19<sup>o</sup> distrito de Paris, o hospital universitário Robert-Debré é o maior hospital pediátrico francês. A nossa interlocutora principal, Jennifer Hallot, responsável pelo Serviço de Patrocínios, foi imediatamente seduzida pelo projeto Artivista. Desde o nosso primeiro encontro, ela nos fez visitar o Hospital e apresentou a equipe do serviço psiquiátrico da criança e do adolescente, que acolhe, em maioria, crianças e adolescentes de até 15 anos com transtorno de comportamento.

Contando com a ajuda da Artivista, o hospital quis colorir os muros de concreto do terreno de esportes, visível do quarto das crianças. Para este projeto os grafiteiros quiserem contar uma história poética junto com as crianças, pintando com 14 mãos. Um novo estilo de exercício que não havia sido feito no projeto.

A Artivista fez as crianças participarem através de oficinas organizadas pela a artista Laetitia Croce. Jennifer Hallot permitiu que o projeto fosse financiado pela organização Coucou Nous Voilà – representada por seu fundador Marc Salem – que tem como objetivo melhorar o cotidiano das crianças hospitalizadas.

O impacto foi imediato para as crianças internadas, mas também para os funcionários, felizes de participar de uma semana festiva e animada e de seguir a transformação rápida do seu espaço de vida.

## La ville du Pré Saint-Gervais p.58

Située en Seine-Saint-Denis, au nord-est de Paris, le Pré Saint-Gervais est une commune limitrophe de la capitale. Elle compte moins de 20 000 habitants.

Grâce au soutien du service Culture et Jeunesse de la ville, les artistes ont réalisé deux fresques sur le bâtiment de la DiRIF (Direction des routes d'Île-de-France), implanté au cœur du quartier Séverine qui compte un nombre important de HLM. En s'inscrivant au cœur de ce quartier dit « sensible », qui accueille plus de 57 nationalités différentes, ce projet prolongeait les ambitions politiques de la municipalité, désireuse d'offrir à tous ses habitants une culture de qualité : les peintures réalisées portent un message d'ouverture et d'appel aux échanges.

Séduite par la démarche de notre association, la mission locale de la Lyr, qui accompagne les jeunes de 16 à 25 ans sortis du système scolaire pour trouver une voie professionnelle, a également décidé d'intégrer le projet Artivista à son programme de réinsertion. Une dizaine d'adultes ont rencontré les artistes autour d'échanges sur leur métier et d'ateliers d'initiation au graff, de quoi leur ouvrir une porte aux métiers artistiques et d'envisager de nouvelles manières de s'impliquer dans la vie de leur commune. La place Séverine, aujourd'hui parée de nouvelles teintes, s'est ainsi imposée comme un nouveau point de repère dans la ville.

O Pré Saint-Gervais é um município localizado no departamento da Seine-Saint-Denis, na região nordeste da Île-de-France. Faz limite com o 19<sup>o</sup> distrito, perto do centro de Paris, e tem menos de 20.000 habitantes.

O projeto foi construído com o apoio do serviço de Cultura e Juventude da cidade, dentro do bairro Séverine, para carregar uma mensagem de abertura e criar passarelas entre todos os seus habitantes, originários de 57 nacionalidades diferentes.

Dois murais foram realizados no prédio da DRIF (Direção das estradas da Île-de-France). Ao entrar no coração desse bairro de habitações sociais de baixo custo (HLM em francês), este projeto se inscreve na política da cidade que deseja agir, para uma cultura de qualidade e acessível a todos.

Seduzida pela abordagem da nossa organização, a missão local da Lyr decidiu integrar o projeto Artivista ao programa de reintegração de jovens. Uma dezena de adultos encontraram-se com os artistas durante conversas sobre profissões e oficinas de iniciação ao grafite, tudo isso com o objetivo de abrir as portas das profissões artísticas e para envolver-se na vida do seu município. Hoje estes murais permitem resignificar o local, trazendo cores e assim criando um novo ponto de referência na cidade...

## Criola, artiste brésilienne

Les graffitis de Criola colorent les murs de Belo Horizonte sa ville natale et participent au mouvement de revendication des Noirs.

Elle envisage le graffiti comme une arme puissante pour lutter contre les discriminations et un moyen d'expression qui, au milieu du chaos urbain, vient contrer la morosité et la routine des passants en leur offrant les couleurs de la vie.

La représentation de la femme noire est très présente dans son travail, car il est le fruit de ce qu'elle vit au quotidien. Pour elle, chaque femme représente la sensibilité, la beauté et la puissance.

Os graffitis da Criola colorem os muros de Belo Horizonte, a cidade onde nasceu, e fazem parte do movimento de reivindicação dos negros.

Ela considera o grafite como uma arma poderosa para lutar contra as discriminações e como um meio de expressão que, no meio do caos urbano, vem confrontar a pacacidade e a rotina dos transeuntes, oferecendo-os as cores da vida.

A representação da mulher negra é muito presente no seu trabalho, pois é o fruto do que ela vive no dia a dia. Segundo ela, cada mulher representa sensibilidade, beleza e potência.



## Poes, artiste français

Son principal espace d'expression : la rue. Il a commencé à peindre sur les murs dans le quartier Morro Das Pedras, une des plus grandes favelas de la ville de Belo Horizonte où il a grandi. La culture populaire brésilienne, les caractéristiques sociales et le dialogue avec les habitants sont les bases de ses réflexions et recherches, ainsi que les thèmes de ses réalisations. Elles lui permettent l'appropriation et l'usage des espaces publics qui sont au croisement des savoirs populaires et des expériences académiques.

En tant qu'*artiste*, il agit pour développer des activités socio-culturelles avec les acteurs locaux et habitants des favelas en situation de vulnérabilité sociale.

Muito jovem, ele construiu o seu universo em torno dos quadrinhos, da literatura e do cinema. Afirmação social antes de ser uma forma artística, o grafite foi fundamental para seu futuro como artista. Desde 2004, graças ao coletivo de artistas do qual faz parte, ele percorre o mundo para realizar murais cada vez maiores. Para ele, seu principal desafio é combater o cinzento urbano e defender a democratização da pintura. Quando pinta a cidade, faz a arte sair de seu quadro institucional para incluí-la em uma nova dinâmica urbana, tendo em mente a mediação e a troca com os cidadãos.



## Zdey artiste français

Artiste français né à Hong Kong en 1989, Zdey arrive en France en 1997. A 14 ans il commence à peindre ses lettrages sous le « blaze » Sodey dans l'univers du graffiti parisien. Après l'obtention d'un master en finance, il part s'installer à Mumbai, en Inde. C'est là-bas que sa double vie, en costume cravate le jour et en graffeur la nuit, lui inspire son personnage noir masqué tiré de la légende de Zorro. Sodey devient alors Zdey. Peignant de plus en plus, il démissionne de son travail en 2014 et revient à Paris afin de se dédier uniquement à sa passion. Depuis, Zdey parcourt le monde, et ses différents univers graphiques recouvrent les murs de nombreux pays.



Artista francês, nascido em Hong Kong em 1989, Zdey chega na França no ano de 1997. Com 14 anos começou a pintar as suas letras no universo do grafite parisiense com o pseudônimo Sodey. Depois de obter um mestrado em finanças foi morar em Mumbai, na Índia. É lá, inspirado por a sua dupla vida, de social engravatado de dia e grafitreiro de noite, que ele cria o seu personagem de roupas pretas, mascarado, inspirado da lenda do Zorro. Sodey torna-se Zdey. Pintando cada vez mais, ele se demite em 2014 e volta a Paris para dedicar-se apenas à sua paixão. Desde então, Zdey viaja pelo mundo e seu universo gráfico cobre os muros de vários países.



Priscila Amoni, artiste brésilienne



Son œuvre est un savant mélange de la symbolique des femmes et des plantes. On y découvre la femme-plante qui symbolise la guérisseuse brésilienne, les Noirs-Indiens dont la tête est représentée par une plante.

En représentant l'hybridation, elle veut montrer que l'homme et la nature sont indissociables et que l'espèce humaine est en mutation permanente. Ses créations sont en adéquation avec l'espace dans lequel elle se trouve. Elle se sert de son art pour revendiquer un désir qui peut être interprété comme une forme de prière et d'espoir.

A sua obra é uma mistura perfeita da simbologia das mulheres e das plantas. Descobrimos uma mulher-planta simbolizando a curandeira brasileira, assim como negros-índios, cuja cabeça é representada por uma planta.

Representando a hibridação, ela quer mostrar que o homem e a natureza são indissociáveis e que a espécie humana está em mutação permanente. As suas criações traduzem o espaço no qual ela se encontra. Ela usa sua arte para reivindicar um desejo que pode ser interpretado como algum tipo de reza e de esperança.



## Nast, artiste brésilien

Dès son adolescence, Nast s'intéresse à l'art urbain. Il part à São Paulo où le mouvement du graffiti est très actif et où les murs peints fleurissent dans les quartiers vétustes de cette mégalopole. Après des études d'art graphique, il travaille en free-lance. Passionné par les origines de la construction culturelle brésilienne et très influencé par la culture afro-indigène, Nast reconstitue à travers ses peintures murales les rituels et symboliques de cette civilisation qu'il défend. Ses portraits sont le témoignage d'une culture ancestrale où les rituels très nombreux sont toujours d'actualité, même si le mouvement artistique est en perpétuelle mutation.

Desde a sua adolescência, Nast tem muito interesse pela arte urbana. Ele vai a São Paulo, onde o movimento do grafite é muito forte e os muros pintados florescem nos bairros pobres desta megalópole. Depois de estudos em arte gráfica, acaba trabalhando como freelancer. Apaixonado pelas origens da construção cultural brasileira e muito influenciado pela cultura afro-indígena, Nast reconstrói, através de suas pinturas murais, os rituais e simbologia desta civilização que ele defende. Os seus retratos são testemunhos de uma cultura ancestral para qual os rituais são numerosos e ainda permanecem válidos, mesmo se o movimento artístico é em mutação perpétua.



« Le projet Artivista a embelli toute la façade de l'école avec des œuvres magnifiques admirées par toute la communauté du quartier Jardim Alvorada. Artivista a apporté de la gaieté, des couleurs, de la vie, un imaginaire... Et a révélé des grands artistes au sein de l'école. » Leslie



« O Projeto Artivista, vitalizou toda a frente da escola com obras belíssimas que são visitadas por toda a comunidade do bairro Jardim Alvorada. Trouxe alegria para a escola, cor, vida, imaginação e revelou grandes artistas dentro da escola. » Leslie

## Dagson Silva, artiste brésilien

Son principal espace d'expression : la rue. Il a commencé à peindre sur les murs dans le quartier Morro Das Pedras, une des plus grandes favelas de la ville de Belo Horizonte où il a grandi. La culture populaire brésilienne, les caractéristiques sociales et le dialogue avec les habitants sont les bases de ses réflexions et recherches, ainsi que les thèmes de ses réalisations. Elles lui permettent l'appropriation et l'usage des espaces publics qui sont au croisement des savoirs populaires et des expériences académiques.

En tant qu'*artiste*, il agit pour développer des activités socio-culturelles avec les acteurs locaux et habitants des favelas en situation de vulnérabilité sociale.

Seu principal espaço de expressão: a rua. Ele começou a pintar nos muros do bairro do Morro das Pedras, umas das maiores favelas da cidade onde ele cresceu, Belo Horizonte. A cultura popular brasileira, as características sociais e o diálogo com os moradores são os princípios da suas reflexões, pesquisas e temáticas de suas realizações. Estes elementos permitem apropriar-se e usar os espaços públicos, no cruzamento dos saberes populares e das experiências acadêmicas.

Como *artista*, ele atua para desenvolver atividades sócio-culturais com atores locais e moradores das favelas em situação de vulnerabilidade social.



Interview pour le JT d'Alterosa, chaîne diffusée dans l'État du Minas Gerais.

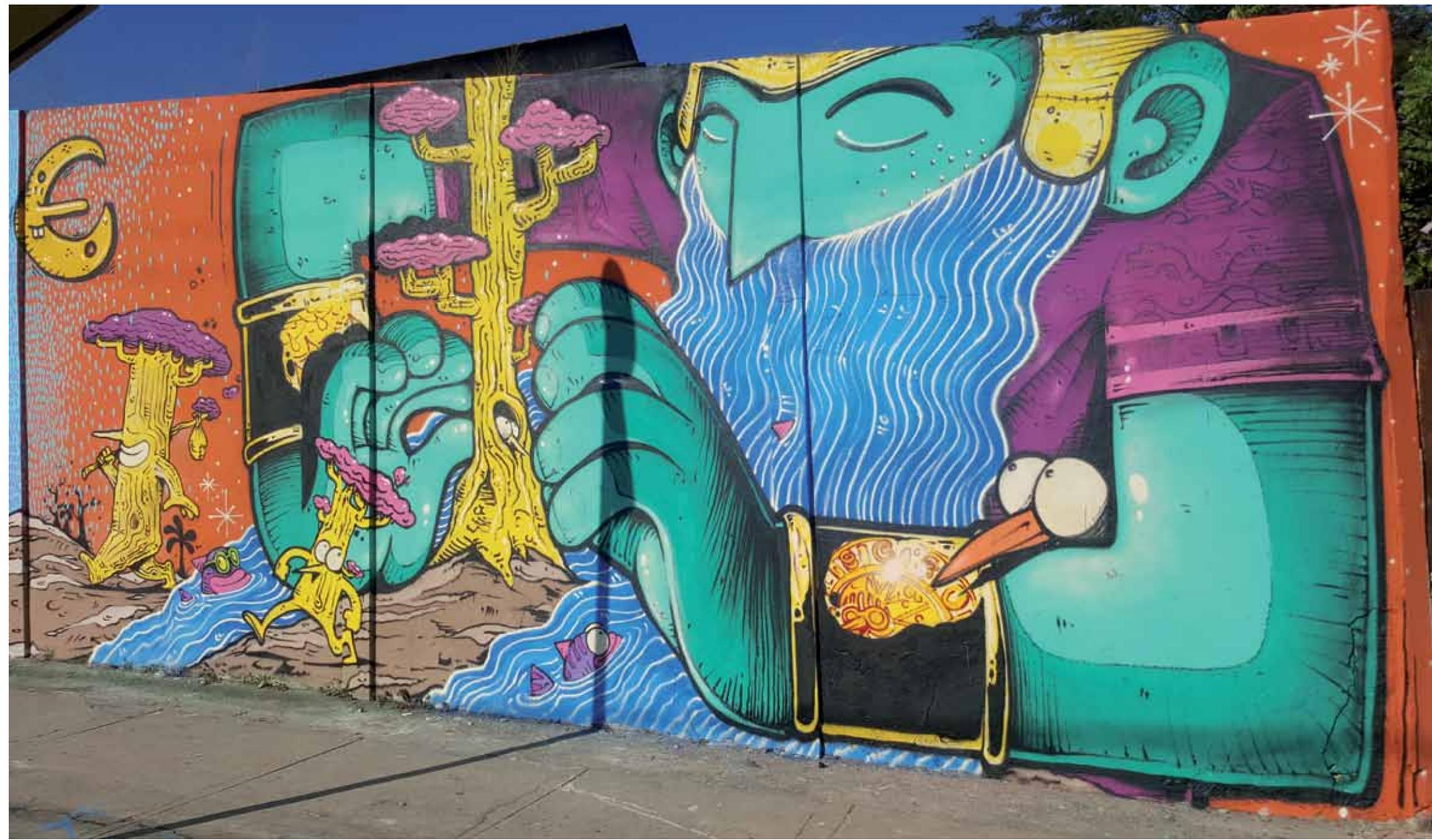


## Jo Ber, artiste français

Bercé aux comics et au hip-hop, Jo Ber a grandi au pied de la Défense, près de Paris, qui devient son premier terrain de jeu dans les années 2000 avant d'être porté par l'envie de partir à la découverte d'autres décors, marquant ses étapes dans les différentes gares d'Europe..., sorte de carnet de voyage in situ.

Il nous balade sur l'avenue de son imaginaire figuratif, entre ligne claire et BD underground, néo-Sumériens et théorie de la relativité, avec un intérêt prononcé pour les mythologies urbaines et les ghettos antiques. La première intention de Jo Ber : faire vibrer le tracé espiègle de son humeur rieuse.

acompanhado por Comics e hip-hop, Jo Ber cresceu do lado de La Défense, perto de Paris, que tornou-se seu primeiro local de diversão nos anos 2000, antes de aparecer a vontade de ir embora para descobrir outros cenários, onde marcou presença nas diferentes estações de trem pela Europa, como um diário de viagem em murais. Ele nos faz viajar pela avenida do seu imaginário figurativo, entre linhas claras e gibis underground e teoria da relatividade, com um interesse voltado para as mitologias urbanas e os guetos antigos. A primeira intenção do Jo Ber: fazer vibrar o traço malicioso do seu humor alegre.



# Escola Estadual P. Benvinda de Carvalho

Juin 2018

Situé au croisement de plusieurs favelas, dans le quartier Jardim de Alvorada, cette école publique accueille 1 200 élèves de la maternelle au secondaire. Elle est ouverte à toutes les populations qui veulent apprendre à lire et à écrire ou se remettre à niveau.

Localizada no cruzamento de várias favelas, no bairro Jardim de Alvorada, esta escola pública acolhe 1.200 alunos do jardim de infância ao ensino médio. Esta escola é aberta a todas as pessoas que querem aprender a ler e escrever.



“Il a fallu des artistes, une culture différente et de belles personnes, pour chambouler et faire avancer notre univers scolaire. Des amitiés sincères se sont créées pour toujours.

Leslie, Directrice



“Artistas, cultura diferente, pessoas bonitas, movimentando todo o espaço escolar. E no interagir com a comunidade escolar, foram criados laços de amizade que nos fizeram “amigos para sempre”.

Leslie, Diretora.



Un clin d'œil de Zdey : « legal » signifie « cool » ou « top » au Brésil.

« Quand j'ai reçu un coup de téléphone venant de Paris, je n'aurais jamais cru que tout cela deviendrait réalité ! Claire a voulu apporter un projet artistique au Brésil, et au gré des aléas de la vie, a choisi notre école pour concrétiser le souhait de l'association. Lorsqu'ils ont débarqué à l'école, nous avons réalisé que le projet Artivista allait devenir une réalité ! »

Leslie, directrice de l'école Benvinda



Leslie, la directrice de l'école, entourée de ses élèves.



« Ao receber um telefonema de Paris, jamais acreditei que um dia fosse se tornar realidade! Claire, desejou trazer um projeto artístico ao Brasil, e nas idas e vindas da vida, escolheu a Escola Estadual Professora Benvinda de Carvalho para concretização deste anseio. Em sua vinda ao Brasil recebemos Claire, e todos nós da escola, percebemos que aquilo que não esperávamos ia se tornar realidade, então o projeto Artivista chegou! »

Leslie, diretora da escola Benvinda



Fresques réalisées par les jeunes



Murais realizados pelos jovens



« Nous remercions du fond du cœur Claire et Marion, ainsi que tous les artistes brésiliens et français d'avoir embelli nos espaces et amélioré les conditions d'accueil de l'école. »  
 Leslie, de l'école Benvinda

« Agradecemos de coração a Claire e a Marion e a todos os artistas brasileiros e franceses pelo empenho em dedicar sua vida em prol do bem social através da arte. »  
 Leslie, da escola Benvinda



# Morro das Pedras

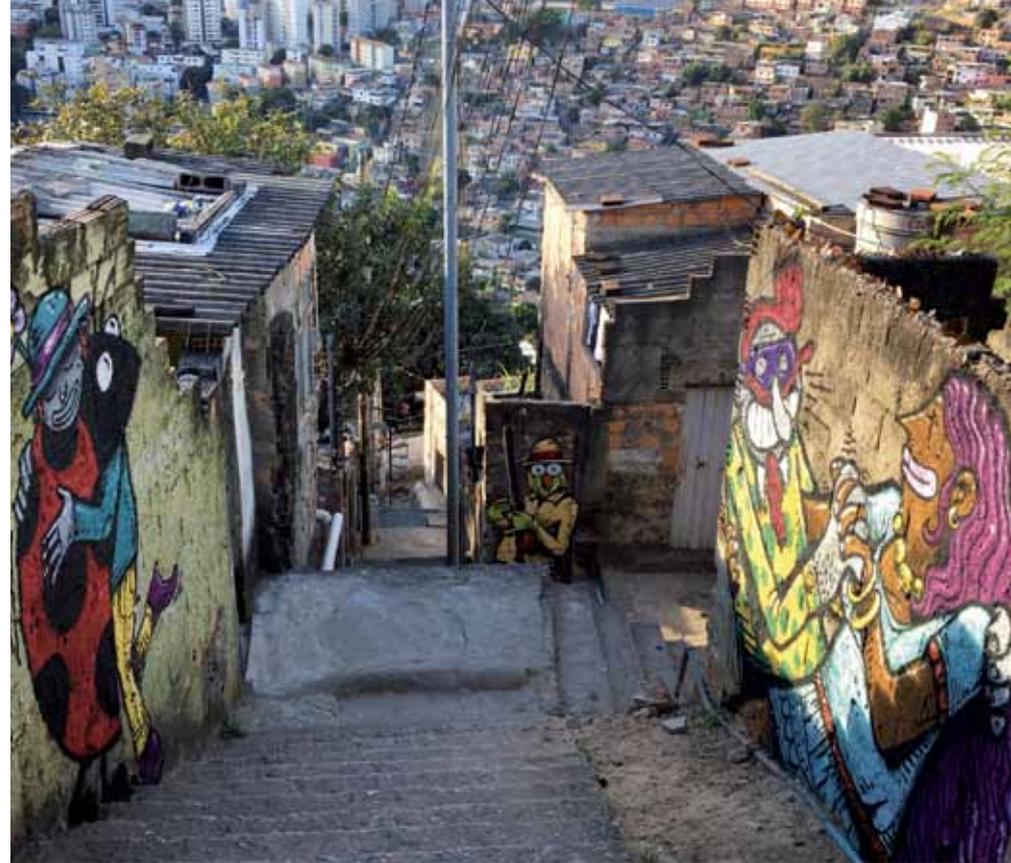
JUIN 2018

Située au cœur de Belo Horizonte, cette favela héberge une population de 25 000 habitants, principalement d'origine africaine et indienne. Une ville dans la ville dont l'artiste Dagson Silva, natif de ce lieu, nous a ouvert les portes.

Localizada no coração de Belo Horizonte, esta comunidade abriga uma população de 25.000 habitantes. A maioria destes moradores têm origens africanas e indígenas. Uma comunidade na cidade onde o artista Dagson Silva, nativo deste lugar, nos abriu as portas.







Poes et JoBer



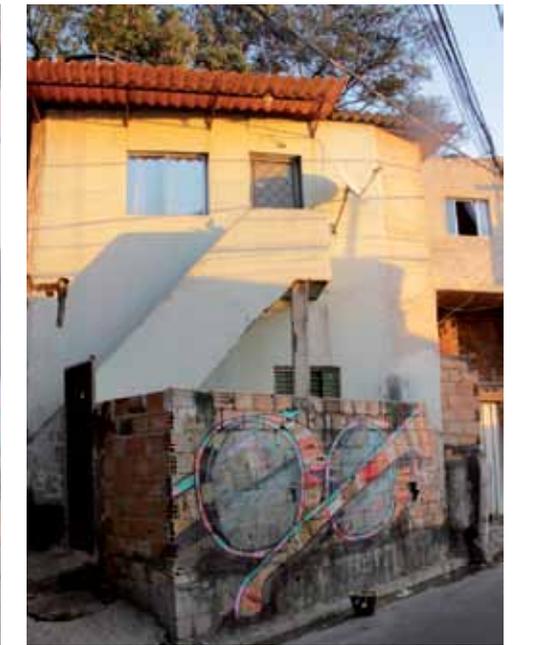
Les graffeurs du quartier

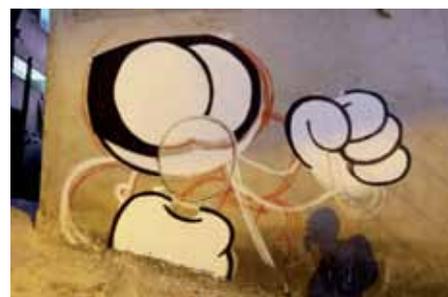




*Fred et Raison, artistes et graffeurs de Morro das Pedras, impliqués dans le développement culturel de la favela avec Dagson Silva.  
Fred e Raison, artistas e grafiteiros do Morro das Pedras, envolvidos no desenvolvimento cultural da comunidade.*







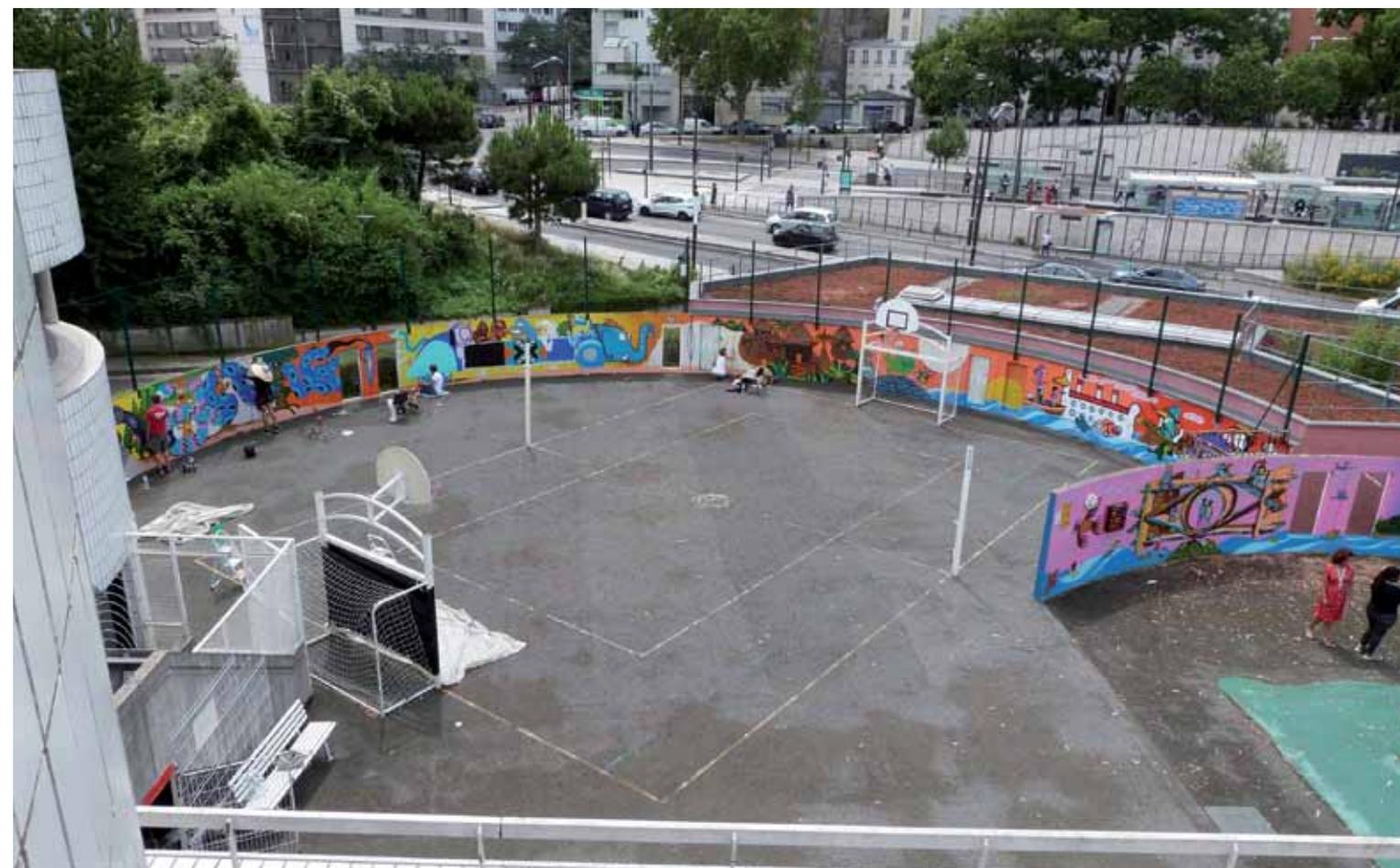
# Hôpital Universitaire Robert-Debré

JUILLET 2018



Situé dans le 19<sup>e</sup> arrondissement de Paris, l'hôpital universitaire Robert-Debré est le plus grand hôpital pédiatrique français. Le service Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent dirigé par le professeur Delorme, accueille en majorité des enfants et des adolescents jusqu'à 15 ans, présentant des troubles du comportement: hyperactivité, autisme, anorexie, obésité, addiction, syndrome de Gilles de la Tourette... Ce service assure trois missions: soin, enseignement et recherche.

Localizado no 19<sup>o</sup> distrito de Paris, o hospital universitário Robert-Debré é o maior hospital pediátrico francês. O Departamento de Psiquiatria da Criança e do Adolescente, dirigido pelo Professor Delorme, recebe crianças e adolescentes até 15 anos de idade com problemas comportamentais: hiperatividade, autismo, anorexia, obesidade, dependência, Gilles de La Tourette ... Este serviço oferece três missões na disciplina: atendimento, ensino e pesquisa.



## Laetitia Croce

Au travers les techniques du collage, de la peinture, de l'assemblage et du dessin, l'artiste puise dans son imagination et ses émotions pour aboutir à l'expression graphique qui la représente. Dessinées exclusivement sur carton, ses œuvres sont réalisées dans l'imédiateté et la spontanéité, selon l'émotion de l'instant. Fortement inspirée par toutes les formes d'art graphique, l'artiste interprète librement dans son travail les ambiances et qualités plastiques qui l'émeuvent chez ses contemporains, en particulier dans le courant du street art et dans l'œuvre cinématographique du réalisateur Tim Burton. Tout au long de la semaine Laetitia a mené des ateliers avec les enfants du service psychiatrique et d'autres services.



À travers de techniques de colagem, pintura, assemblagem e desenho, a artista busca na sua imaginação e em suas emoções a expressão gráfica que a representa hoje. Desenhadas exclusivamente em papelão, as suas obras são realizadas de forma imediata e espontânea, de acordo com a emoção do momento e raramente com uso de esboço. Fortemente inspirada por todas as formas de arte gráfica, a artista interpreta livremente no seu trabalho os ambientes e qualidades plásticas de seus contemporâneos que a emocionam, especialmente o movimento do street art e a obra cinematográfica de Tim Burton. Ao longo da semana, Laetitia conduziu oficinas com as crianças do serviço de psiquiatria e de outros serviços.



*Un lâcher-prise artistique pour les enfants du service psychiatrique sur deux murs du terrain de sport.*







- Aventure partagée avec les enfants, le personnel et les artistes*
- Rencontres culturelles enrichissantes*
- Talents révélés en atelier*
- Initiation au street painting pour nos patients*
- Visages d'enfants radieux*
- Inauguration aux notes de capoeira*
- Street art à la portée des enfants*
- Teintes vives et animées*
- Ame colorée pour nos murs bétonnés*

Remerciement au service Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent

# Le Pré Saint-Gervais

JUILLET 2018

Le Pré Saint-Gervais est une commune située dans le département de la Seine-Saint-Denis, dans le nord-est de l'Île-de-France. Limitrophe du 19<sup>e</sup> arrondissement de Paris, elle compte moins de 20 000 habitants, et est la plus proche du centre de Paris.

Le Pré Saint-Gervais é um município localizado no departamento da Seine-Saint-Denis, na região nordeste da Île-de-France. Faz limite com o 19<sup>o</sup> distrito, fica perto do centro de Paris, e tem menos de 20 000 habitantes.



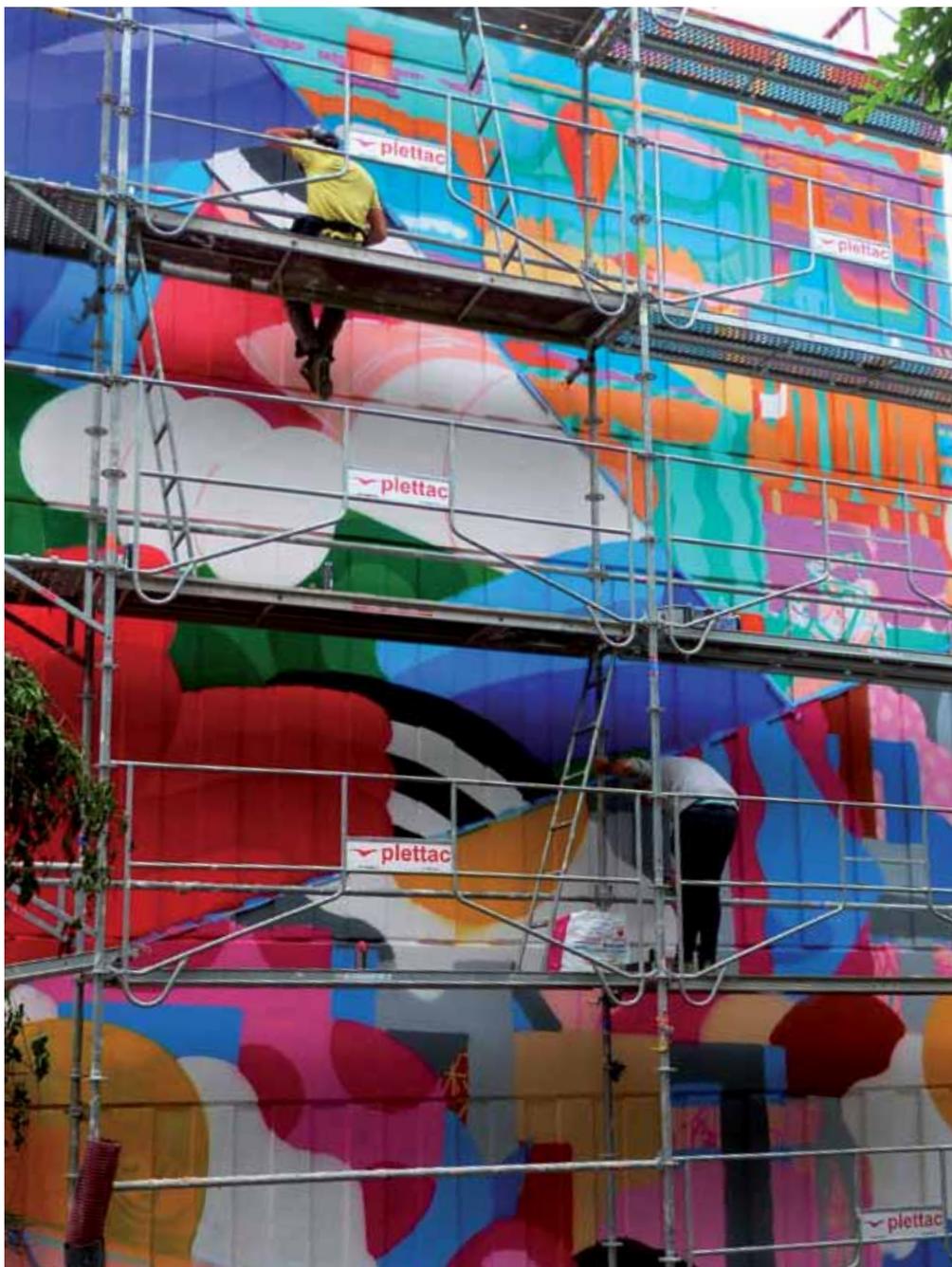
## Carrefour des cultures

*De prime abord, cette fresque fait penser à des affiches lacérées, empreintes urbaines omniprésentes. En utilisant des codes graphiques populaires de l'univers de la bande dessinée européenne, la volonté est de parler au plus grand nombre, pour une vraie démocratisation de la peinture et de ses sujets dans l'espace public.*

**En bas, POES** peint une vision codifiée et personnelle de l'Île-de-France contemporaine, avec son foisonnement de routes enchevêtrées, de réseaux et d'infrastructures, avec, au milieu, une personnification de la Seine sous les traits féminins protecteurs d'une Sequana moderne. Les œufs, symboles récurrents chez Poes, renvoient à l'universalité et à la symbolique, mais aussi à l'histoire de l'art (notamment Jérôme Bosch et les surréalistes), ouvrant ainsi vers l'absurde.

**Au centre, ZDEY** joue avec des formes épurées et des couleurs franches qui symbolisent les énergies et les flux culturels ou urbains, flux d'informations ou de populations. L'équilibre de la composition tend vers la maîtrise parfaite de ces énergies pour un développement pérenne et durable, clin d'œil à l'harmonie de la ville du Pré Saint-Gervais.

**En haut, JO BER** illustre, quant à lui, l'artisanat d'art. Avec ses gigantesques totems protecteurs, il interroge sur les rapports entre nature et culture, les animaux et les humains, et les premières formes d'expressions de l'humanité. Il souligne l'importance de la reconnaissance des arts premiers en Île-de-France.



## Cruzamento das culturas

*À primeira vista, este mural pode parecer-se com cartazes rasgados, marcas urbanas onipresentes. Usando os códigos gráficos populares do universo de quadrinhos europeus, a ideia é dialogar com o maior número de pessoas para uma democratização verdadeira da pintura, e desses assuntos, dentro do espaço público.*

**Em baixo, POES** pinta uma visão codificada e pessoal da Île-de-France contemporânea, com sua multitude de estradas emaranhadas, de redes e infraestruturas, e no meio uma personificação do rio Sena, com traços femininos protetores de uma Sequana moderna (deusa do Sena na religião galo-romana). Os ovos, símbolos recorrentes na obra de Poes, remetem à universalidade e à simbologia, mas também à história da arte (especialmente Bosch e os surrealistas), pendendo para o absurdo.

**No centro, ZDEY** brinca com formas refinadas e cores vibrantes, simbolizando as energias e fluxos culturais e urbanos, fluxos de informações ou de populações. O equilíbrio da composição tende para um domínio perfeito dessas energias a um desenvolvimento duradouro e sustentável, referência à harmonia da cidade de Le Pré Saint-Gervais.

**Em cima, JO BER** ilustra o artesanato da arte. Com os seus imensos totems protetores, ele interroga as relações entre natureza e cultura, os animais e os humanos, e as primeiras formas de expressões da humanidade. Ele destaca a importância do reconhecimento das artes primitivas na região de Île de France.



## Hymne au métissage

Fortement inspirée par la culture populaire brésilienne, notamment de par son style urbain figuratif, cette fresque est une ode aux richesses de toutes les civilisations, et plus particulièrement au métissage de la population gervaisienne, composée de 57 nationalités différentes. Elle représente une personne bigarrée, multiethnique, inassignable à une quelconque identité originelle.

Symbole de la guérisseuse, elle illustre également le rôle de la femme dans la transmission (ici des vertus des plantes, un aspect qui rappelle les rites ancestraux).

En haut, deux visages noirs stylisés se font face, comme émanant d'un rêve ou du souvenir de la femme guérisseuse : les artistes ont voulu rendre hommage à tous les hommes qui ont un jour pâti d'une restriction de leurs libertés en raison de leurs origines.

La teinte dominante de la fresque, le rouge, est un clin d'œil aux briques environnantes de la cité-jardin, un ensemble de bâtiments construits par l'architecte Félix Dumail dans les années 1920 et protégés par les Bâtiments de France.



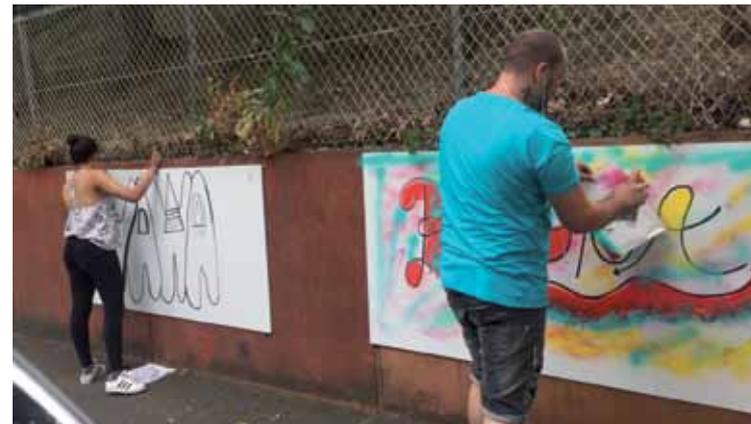
## Hino à miscigenação

Fortemente ligado à cultura popular brasileira, com o seu estilo urbano figurativo, este mural é uma ode a todas as civilizações, e mais especificamente à miscigenação da população de Le Pré Saint-Gervais, composta por 57 nacionalidades diferentes. Representa-se uma personagem multiétnica, fruto de culturas ancestrais em que os rituais ainda têm importância. Símbolo da curandeira, ela retrata também o papel da mulher na transmissão das propriedades medicinais das plantas. Em cima do mural, os artistas prestam homenagem àqueles que antigamente viram suas liberdades restritas devido às suas origens africanas.

A importância da cor vermelha é uma referência aos tijolos da cité-jardin (cidade Jardim), conjunto habitacional construído pelo arquiteto Félix Dumail e tombado pelo órgão Prédios da França.



Ateliers réalisés avec la mission locale de la Lyr et le service Jeunesse



Oficinas realizadas com a missão local da Lyr e o serviço Juventude





Fanfare Zébra Rayures, body painting, pochoirs et CelloGraff® à l'affiche. / Fanfarra Zébra Rayures, pintura corporal e CelloGraff® em cartaz.



« C'est à mon sens un véritable accomplissement que de voir la culture intégrer pleinement ce quartier Séverine grâce Artivista. En égayant ces murs et en apportant de la couleur au sein de notre ville, ces fresques délivrent aussi un message de mixité et mettent en avant des valeurs propres à notre territoire qui accueille en son sein plus de 57 nationalités différentes. »

Gérard COSME, Président d'Est Ensemble

« Na minha opinião, graças a Artivista, é um verdadeiro sucesso ver a cultura integrar plenamente o bairro Séverine. Ao alegrar estas paredes e ao trazer cor no âmbito da nossa cidade, estes murais também carregam uma mensagem de mixidade e destacam valores próprios de nosso território, que conta com mais de 57 nacionalidades diferentes. »

Gérard COSME, Presidente de Est Ensemble



**ASSOCIATION COUCOU NOUS VOILOU**

Fort d'une expérience de près de 25 ans à tenter d'améliorer autant que possible le quotidien des enfants et adolescents malades ou handicapés, Marc Salem, fondateur et Délégué général de l'association, a eu envie d'aller encore plus loin en créant l'association Coucou Nous Voilou. Le projet principal de l'association est AbracadaBox. Il s'agit de boîtiers cache-poches de perfusion ou de chimiothérapie, aux couleurs de célèbres personnages de bande dessinée afin d'aider les jeunes à mieux vivre et accepter les soins qui leur sont prodigués. Coucou Nous Voilou a également pour vocation de financer des projets d'amélioration du quotidien et des conditions de séjour des jeunes hospitalisés que lui proposent les hôpitaux et les services de pédiatrie, d'où son engagement auprès de l'association Artivista.



**LA FONDATION D'ENTREPRISE KEYRUS**

Créée en février 2017, la Fondation Keyrus ambitionne de défendre l'égalité des chances et de valoriser la diversité humaine et culturelle en soutenant des projets dans les domaines de l'entrepreneuriat, des sciences et de l'éducation au numérique ainsi que dans les domaines artistiques et culturels.

« La Fondation d'entreprise Keyrus, qui promeut l'égalité des chances et valorise la diversité humaine et culturelle, a soutenu avec fierté le projet d'art urbain Artivista. Ce projet franco-brésilien de street art fut un réel levier de lien social, d'ouverture au monde et un moyen de rendre l'art accessible à tous. Au nom de la Fondation Keyrus, nous félicitons Claire et Marion pour leur engagement et leur persévérance dans la réalisation de ce beau projet novateur ! »



**AMBASSADE DE FRANCE AU BRÉSIL - INSTITUT FRANÇAIS**

Le champ culturel constitue un domaine où existe une vraie proximité entre le Brésil et la France. De toutes les Saisons organisées par l'Institut français, l'Année du Brésil en France en 2005, est celle qui aura rencontré le plus grand succès : près d'un quart de la population française. L'Année de la France au Brésil en 2009 aura permis de confirmer cet intérêt mutuel, avec plus de 1 000 manifestations culturelles. Ce lien particulier trouve son origine dans un dialogue ancien, basé sur une admiration réciproque qui se poursuit jusqu'à aujourd'hui.



**ROYAL TALENS**

En développant des marques et des produits de qualité renommée comme Amsterdam, Royal Talens utilise la renommée mondiale de ses marques pour aider et soutenir les artistes peintres et amateurs dans le monde entier. Cette entreprise qui encourage les créatifs à dépasser les frontières et à se « redécouvrir », nous a offert toutes les bombes nécessaires pour colorer le terrain de sport de l'hôpital Robert-Debré.



**LA FONDATION LA FERTHÉ**

Abritée par la Fondation de France, la Fondation La Ferthé une fondation familiale qui permet de faire vivre et de transmettre les valeurs de générosité, d'entraide et d'esprit de famille. Elle soutient des projets et des associations dans les domaines culturel, scientifique, humanitaire, économique et social, tant en France qu'à l'étranger. L'entraide et la solidarité sont des valeurs qui leur tiennent à cœur.

« Parce qu'Artivista porte des valeurs que nous partageons, le projet franco-brésilien développé par Artivista a d'emblée séduit notre comité exécutif. A travers ce projet, c'est une aventure humaine, sociale et artistique ainsi qu'un "mieux vivre ensemble" par le partage de différentes cultures que nous sommes particulièrement heureux de soutenir. »  
Jean-Paul Milon, membre fondateur.



**LA SOCIÉTÉ ASTALL**

« En contribuant à cette aventure, la société d'ingénierie Astall, avait à cœur de soutenir une jeune association dont elle partage les valeurs humanistes et artistiques. » Patrick L. gérant de la société.



**IMPRIMERIES SB**

Dotée d'un parc machines à la pointe de la technologie, et reconnue dans son domaine pour sa production de qualité, Imprimeries SB a collaboré avec de grands noms tels que BMW, Caudalie Paris, Givenchy, LVMH ou encore Nuxe Paris. Imprimeries SB entreprend une démarche d'amélioration continue de son processus de production en répondant aux exigences les plus strictes en termes de qualité tout en étant respectueuse de l'environnement. Grâce à son soutien généreux, Artivista a pu imprimer des supports de communication de grande qualité.



**L'HÔPITAL UNIVERSITAIRE ROBERT-DEBRÉ**

L'hôpital universitaire Robert-Debré est par le volume de son activité, le plus grand hôpital pédiatrique français. L'hôpital a pour vocation la prise en charge des problèmes de santé des enfants, des adolescents, des femmes et des futures mères. Reconnu pour la qualité de ses soins, l'hôpital Robert-Debré l'est également pour son enseignement universitaire et ses activités de recherche en pédiatrie. Nous remercions le service Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent pour son accueil et son implication.



**LE PRÉ SAINT-GERVAIS**

Est Ensemble et ses neuf villes membres, dont Le Pré Saint-Gervais, s'engagent par leurs actions en faveur des quartiers les plus défavorisés. « C'est à mon sens un véritable accomplissement que de voir la culture intégrer pleinement ce quartier Séverine grâce à Artivista. En égayant ces murs et en apportant de la couleur au sein de notre ville, ces fresques délivrent aussi un message de mixité et mettent en avant des valeurs propres à notre territoire qui accueille en son sein plus de 57 nationalités différentes. »  
Gérard COSME, Président d'Est Ensemble.



**Les BRICOS du COEUR**

AIDER LES GENS QUI AIDENT LES GENS

L'association Les Bricos du Cœur

a pour vocation « d'aider les gens

qui aident les gens ». Parce qu'elle agit au quotidien auprès de ceux qui sont dans le besoin, son rôle est d'aider les associations et fondations en faisant des dons de produits ou par l'organisation de chantiers qui se réalisent avec l'aide de bénévoles.



La maison Canson est l'héritière d'un demi-millénaire de savoir-faire papetier et d'un fort esprit d'innovation, qui font

d'elle le leader mondial du papier Beaux-Arts.

La maison a su créer des liens particuliers avec les créatifs de ce monde en leur apportant soutien et visibilité, qu'ils soient artistes, designers, architectes, créateurs de mode, auteurs de BD, photographes, amateurs passionnés... Canson continue à aller à la rencontre de nombreux artistes au travers de partenariats comme le nôtre.



Véritable révolution dès son lancement, la marque Posca voit le jour en 1984 au Japon. 30 ans plus tard, son fameux marqueur à peinture est célèbre dans le monde entier. Posca s'engage et met en avant le travail d'associations qui rendent l'art accessible à des publics moins favorisés et les accompagnent dans leur démarche de création.



Toute l'équipe d'Artivista remercie chaleureusement les nombreuses personnes qui ont cru à ce projet et qui nous l'ont témoigné par leur soutien.

Toda a equipe de Artivista agradece calorosamente todas as pessoas que acreditaram no projeto e que demonstraram isso através do seu apoio.



**Crédits photos :** Poes, Jo Ber, Nast, Dagson Silva, Tristan Duhamel, Marion Lespagnol, Claire Prat-Marca, Marion Chunia, Jennifer Hallot, Yves Pignède, Horacius de Jesus, Édi Édi.

**Rewriting :** Cécile Martin – **Traduction :** Melina Spiga, Dagson Silva – **Relecture :** André Spiga – **Retouche photos :** Neirda Iwanowski.



A bientôt pour une nouvelle aventure humaine et artistique !

Até breve para uma nova aventura humana e artística!

artivista2018@gmail.com





2018

ARTi  
VISTA